



## SUPREME COURT OF CANADA

## COUR SUPRÊME DU CANADA

### BULLETIN OF PROCEEDINGS

### BULLETIN DES PROCÉDURES

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.*

*Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

*Consult the Supreme Court of Canada website at [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca) for more information.*

*Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : [www.scc-csc.ca](http://www.scc-csc.ca)*

---

November 17, 2017

1563 - 1601

Le 17 novembre 2017

---

**CONTENTS**

---

**TABLE DES MATIÈRES**

---

|  |             |   |
|--|-------------|---|
| Applications for leave to appeal filed                     | 1563        | Demandes d'autorisation d'appel déposées                |
| Applications for leave submitted to Court since last issue | 1564        | Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution |
| Judgments on applications for leave                        | 1565 - 1578 | Jugements rendus sur les demandes d'autorisation        |
| Motions  | 1579 - 1585 | Requêtes  |
| Notices of appeal filed since last issue                   | 1586        | Avis d'appel déposés depuis la dernière parution        |
| Agenda   | 1587        | Calendrier  |
| Summaries of the cases                                     | 1588 - 1601 | Résumés des affaires                                    |

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

---

**S.D.**

Sonia Heyeur  
Heyeur Jessop

c. (37731)

**S.M. (Qc)**

Pamela O'Reilly

DATE DE PRODUCTION : 06.11.2017

---

**Mary Ranieri**

Mary Ranieri

v. (37796)

**Satyadev Nagari (Ont.)**

Janice E. Blackburn

Bersenas Jacobsen Chouest Thomson

Blackburn LLP

FILING DATE : 11.09.2017

---

**APPLICATIONS FOR LEAVE  
SUBMITTED TO COURT SINCE  
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR  
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

---

NOVEMBER 14, 2017 / LE 14 NOVEMBRE 2017

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Côté and Brown JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Côté et Brown**

- |    |       |   |    |                                      |
|----|-------|---|----|--------------------------------------|
| 1. | 37614 | Colin Hugh Martin<br>(B.C.) (Criminal) (By Leave) | v. | Canada (Minister of Justice)         |
| 2. | 37735 | Kyla Lee, et al.<br>(B.C.) (Civil) (By Leave)     | v. | Attorney General of British Columbia |
| 3. | 37758 | Pierre Martel<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)     | c. | Loto-Québec, et al.                  |

**CORAM: Abella, Gascon and Rowe JJ.  
Les juges Abella, Gascon et Rowe**

- |    |       |  |    |                       |
|----|-------|--|----|-----------------------|
| 4. | 37608 | Seamus John Neary<br>(Sask.) (Criminal) (By Leave)   | v. | Her Majesty the Queen |
| 5. | 37700 | David Joseph Douglas<br>(Man.) (Criminal) (By Leave) | v. | Her Majesty the Queen |
| 6. | 37730 | Réjean Kègle<br>(Qc) (Civile) (Autorisation)         | c. | Stan O'Neil           |

**CORAM: Moldaver, Karakatsanis and Wagner JJ.  
Les juges Moldaver, Karakatsanis et Wagner**

- |    |       |   |    |   |
|----|-------|---|----|---|
| 7. | 37779 | Michel Ledoux<br>(Qc) (Criminelle) (Autorisation)                         | c. | Sa Majesté la Reine                                   |
| 8. | 37674 | Pembina County Water Resource District, et al.<br>(FC) (Civil) (By Leave) | v. | Government of Manitoba, et al.                        |
| 9. | 37628 | ExxonMobil Canada Properties<br>(N.L.) (Civil) (By Leave)                 | v. | Hebron Project Employers' Association Inc.,<br>et al. |

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

---

**NOVEMBER 16, 2017 / LE 16 NOVEMBRE 2017**

**37551 S.A. v. Metro Vancouver Housing Corporation**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The motion to use initials in place of the applicant and family members' names and to amend the style of cause accordingly is granted. The motion for a publication ban is dismissed. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA43354 and CA43355, 2017 BCCA 2, dated January 6, 2017, is granted and costs are reserved to the panel on the appeal.

Contracts – Interpretation – Breach – Trusts – Whether the assets held in discretionary trust are the assets of a trust beneficiary when determining entitlement to social assistance benefits.

The applicant is a 56 year old woman with disabilities and cannot work. She receives benefits pursuant to the *Employment and Assistance for Persons with Disabilities Act*, S.B.C. 2002, c. 41. She is the sole beneficiary of a discretionary trust set up through a variation of her deceased father's will by court order dated 2012 (the "Trust"), of which she and her sister are co-trustees. The respondent ("MVHC") operates non-profit subsidized housing facilities in Vancouver, including the place where the applicant has resided since 1992. In addition to providing affordable housing, MVHC has an additional rental assistance program. Due to its policy of precluding subsidized rent to persons with assets greater than \$25,000, MVHC demanded the applicant provide information about the Trust, including the amount held in trust. When she refused, she was informed that her subsidized rent would end. She has paid the rent differential under protest.

The applicant brought a petition for a declaration that the Trust is not an asset for the purposes of determining her subsidized rent, and for reimbursement of the additional amount she has paid. MVHC brought a petition seeking declarations that the disclosure of financial information to qualify for subsidized rent requires the disclosure of beneficial interests in assets, including the Trust, and that MVHC is contractually entitled to that financial information. The British Columbia Supreme Court dismissed the applicant's petition and allowed MVHC's petition. The British Columbia Court of Appeal dismissed the appeals.

December 3, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Steeves J.)  
2015 BCSC 2260  
S155776; S156499

Applicant's petition dismissed, Respondent's petition granted

January 6, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Smith, Bennett and Goepel JJ.A.)  
[2017 BCCA 2](#); CA43354; CA43355

Appeals dismissed

May 1, 2017  
Supreme Court of Canada

Motions for an extension of time to serve and file the application and for an anonymity order and publication ban, and application for leave to appeal filed

**37551**      **S.A. c. Metro Vancouver Housing Corporation**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :**    La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La requête visant l'emploi d'initiales en lieu et place des noms de la demanderesse et des membres de sa famille ainsi que la modification de l'intitulé de la cause en conséquence est accueillie. La requête pour une ordonnance de non-publication est rejetée. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA43354 et CA43355, 2017 BCCA 2, daté du 6 janvier 2017, est accueillie et la décision sur les dépens sera rendue par la formation qui entendra l'appel.

Contrats – Interprétation – Violation – Fiducies – Les éléments d'actif détenus dans une fiducie discrétionnaire sont-ils les éléments d'actif d'un bénéficiaire de la fiducie dans la détermination du droit à des prestations d'aide sociale?

La demanderesse, une femme âgée de 56 ans, a des incapacités et ne peut travailler. Elle reçoit des prestations sous le régime de l'*Employment and Assistance for Persons with Disabilities Act*, S.B.C. 2002, ch. 41. Elle est l'unique bénéficiaire d'une fiducie discrétionnaire établie par une modification du testament de son défunt père par ordonnance judiciaire datée de 2012 (la « fiducie »), dont elle et sa sœur sont les cofiduciaires. L'intimée (« MVHC ») exploite des habitations subventionnées sans but lucratif à Vancouver, y compris l'endroit où habite la demanderesse depuis 1992. En plus de fournir des logements abordables, MVHC a un programme additionnel de subvention de logements locatifs. En raison de sa politique qui empêche les personnes ayant plus de 25 000 \$ d'actif de bénéficier de loyers subventionnés, MVHC a demandé à la demanderesse des renseignements sur la fiducie, y compris le montant détenu en fiducie. Lorsqu'elle a refusé, elle a été informée que son loyer cesserait d'être subventionné. Elle a payé le plein loyer sous toute réserve.

La demanderesse a présenté une requête en jugement déclarant que la fiducie n'est pas un élément d'actif aux fins de déterminer son loyer subventionné et pour obtenir le remboursement du montant additionnel qu'elle a payé. MVHC a présenté une requête en jugement déclarant que la communication de renseignements financiers pour avoir droit au loyer subventionné oblige la communication des intérêts bénéficiaires à l'égard d'éléments d'actif, y compris la fiducie, et que la MVHC a contractuellement le droit à ces renseignements financiers. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la requête de la demanderesse et a accueilli celle de MVHC. La Cour d'appel de la Colombie-Britannique a rejeté les appels.

3 décembre 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Steeves)  
2015 BCSC 2260  
S155776; S156499

Jugement rejetant la requête de la demanderesse et accueillant la requête de l'intimée

6 janvier 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Smith, Bennett et Goepel)  
[2017 BCCA 2](#); CA43354; CA43355

Rejet des appels

1<sup>er</sup> mai 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt des requêtes en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande et en vue d'obtenir une ordonnance d'anonymat et d'ordonnance de non-publication et de la demande d'autorisation d'appel

---

**37566** **Yves Brunette, in his capacity as trustee of Fiducie Maynard 2004 and Jean M. Maynard, in his capacity as trustee of Fiducie Maynard 2004 v. Legault Joly Thiffault, s.e.n.c.r.l., LJT Fiscalité Inc., LJT Corporatif Inc., LJT Conseil Inc., LJT Litige Inc., LJT Immobilier Inc., Lehoux Boivin Comptables Agréés, s.e.n.c., Marcel Chaput and Fiscaliste M.C. Inc. (Que.) (Civil) (By Leave)**

**Coram:** McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-025562-158, 2017 QCCA 391, dated March 8, 2017 is granted with costs in the cause.

Civil liability — Commercial law — Corporations — Corporate veil — Shareholders' personal interests separate from those of corporation — Whether there is categorical rule in Quebec civil law to effect that shareholder may not sue party for loss in value of shareholder's shares as result of breach of contract by that party in relation to corporation — Whether action may be dismissed at preliminary exception stage, without any substantive analysis of causation, solely because injury suffered is considered *prima facie* indirect.

Between 2004 and 2008, the Melior Group, which was made up of a large number of corporations whose share capital was held in whole or in part by 9143-1304 Québec inc., developed projects to build, renovate and manage seniors' residences. In 2009, Revenu Québec issued notices of assessment against several corporations in the Group. The issuance of the notices, which was accompanied by collection action, resulted in the bankruptcy of several of those corporations and of 9143-1304 Québec inc. The applicants, Yves Brunette and Jean M. Maynard, trustees of Fiducie Maynard 2004, the sole shareholder of 9143-1304 Québec inc., then instituted a civil liability action for the loss in the value of the trust patrimony against the respondents, Legault Joly Thiffault LLP, LJT Fiscalité inc., LJT Corporatif inc., LJT Conseil inc., LJT Litige inc., LJT Immobilier inc., Lehoux Boivin Comptables Agréés, s.e.n.c., Marcel Chaput and Fiscaliste M.C. inc. The respondents were alleged to have committed professional misconduct in setting up a tax structure that was supposed to manage the corporations' consumption taxes and that turned out to be non-compliant with legislation.

July 22, 2015  
Quebec Superior Court  
(Mayrand J.)  
[2015 QCCS 3482](#)

Motion to dismiss allowed  
Re-reamended motion to institute proceedings, with particulars, dismissed

March 8, 2017  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Morissette, Bich and Hogue JJ.A.)  
[2017 QCCA 391](#)

Appeal dismissed

---





May 8, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37566** Yves Brunette, ès qualités de fiduciaire de Fiducie Maynard 2004 et Jean M. Maynard, ès qualités de fiduciaire de Fiducie Maynard 2004 c. Legault Joly Thiffault, s.e.n.c.r.l., LJT Fiscalité Inc., LJT Corporatif Inc., LJT Conseil Inc., LJT Litige Inc., LJT Immobilier Inc., Lehoux Boivin Comptables Agréés, s.e.n.c., Marcel Chaput et Fiscaliste M.C. Inc. (Qc) (Civile) (Autorisation)

**Coram:** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-025562-158, 2017 QCCA 391, daté du 8 mars 2017, est accueillie avec dépens suivant l'issue de la cause.

Responsabilité civile — Droit commercial — Sociétés par actions — Voile corporatif — Intérêts personnels des actionnaires distincts de ceux de la société — Existe-t-il en droit civil québécois une règle catégorique selon laquelle un actionnaire ne peut poursuivre une partie pour la perte de valeur de ses actions, suite à un manquement contractuel de cette partie envers elle? — Un recours peut-il être rejeté, au stade des moyens préliminaires et sans procéder à une analyse de la causalité sur le fond, pour l'unique raison que le préjudice subi serait jugé indirect *prima facie*?

Entre 2004 et 2008, le Groupe Melior, composé de nombreuses sociétés donc le capital-action est détenu en tout ou en partie par la société 9143-1304 Québec inc., développe des projets de construction, de réfection et de gestion de résidences pour aînés. En 2009, Revenu Québec émet des avis de cotisation à l'encontre de plusieurs sociétés du Groupe. L'émission de ces avis accompagnée de mesures de perception ont entraîné la faillite des plusieurs de ces sociétés et de la société 9143-1304 Québec inc. Les demandeurs, Messieurs Yves Brunette et Jean M. Maynard, fiduciaires de la Fiducie Maynard 2004, actionnaire unique de 9143-1304 Québec inc., ont alors entrepris une action en responsabilité civile pour perte de valeur du patrimoine de la fiducie contre les intimés, Legault Joly Thiffault, s.e.n.c.r.l., LJT Fiscalité inc., LJT Corporatif inc., LJT Conseil inc., LJT Litige inc., LJT Immobilier inc., Lehoux Boivin Comptables Agréés, s.e.n.c., Marcel Chaput et Fiscaliste M.C. inc. Ces derniers auraient commis des fautes professionnelles dans la mise en place d'une structure fiscale qui devait assurer la gestion des taxes à la consommation de ces sociétés et qui s'est avérée non conforme à la législation.

Le 22 juillet 2015  
Cour supérieure du Québec  
(La juge Mayrand)  
[2015 QCCS 3482](#)

Requête en irrecevabilité accueillie.  
Requête introductive d'instance ré-ré amendée et précisée rejetée.

Le 8 mars 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Les juges Morissette, Bich et Hogue)  
[2017 QCCA 391](#)

Appel rejeté.

Le 8 mai 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée.

**37587**      **Her Majesty the Queen v. Christian Bertrand**  
(Que.) (Criminal) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the response is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-10-005768-146, 2017 QCCA 488, dated March 30, 2017 is dismissed.

Criminal law — Charge to jury — Defence — Automatism — Mental disorder automatism — Charge to jury not mentioning both automatism defences — Evidence excluded from trial after being presented to jury — Whether Court of Appeal erred in law in holding that both forms of automatism had to be put to jury — Whether Court of Appeal could order new trial on basis of partial presentation of video interrogation of accused.

The respondent, who had severe personality disorders, did not deny that he had killed his victim by hitting him several times in the head with an iron bar. The trial judge instructed the jury on the defence of insanity, including mental disorder automatism. The jury convicted the respondent of first degree murder.

The Court of Appeal allowed the appeal on the grounds that the trial judge had not instructed the jury on the defence of non-mental disorder automatism and that prejudicial evidence, which had ultimately been excluded by the trial judge, might have unduly influenced the members of the jury.

November 3, 2014  
Quebec Superior Court  
(Dumas J.)  
[2014 QCCS 5574](#)

Defence of insanity put to jury

November 7, 2017  
Quebec Superior Court  
(Dumas J.)

Respondent convicted of first degree murder

March 30, 2017  
Quebec Court of Appeal (Montréal)  
(Duval Hesler C.J. and Marcotte and Émond JJ.A.)  
[2017 QCCA 488](#)

Appeal allowed; new trial ordered

May 29, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37587**      **Sa Majesté la Reine c. Christian Bertrand**  
(Qc) (Criminelle) (Autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéro 500-10-005768-146, 2017 QCCA 488, daté du 30 mars 2017, est rejetée.

Droit criminel — Exposé au jury — Moyen de défense — Automatism — Automatism avec troubles mentaux —

---

---

Exposé au jury ne mentionnant pas les deux moyens de défense d'automatisme — Preuve exclue du procès après avoir été présentée au jury — La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en décidant que les deux formes d'automatisme devaient être présentées au jury? — La Cour d'appel pouvait-elle ordonner la tenue d'un nouveau procès sur la base de la présentation partielle de l'interrogatoire vidéo de l'accusé?

L'intimé, présentant des troubles de personnalité sévères, ne nie pas avoir tué sa victime en le frappant plusieurs fois à la tête avec une barre de fer. Le juge du procès a donné au jury des directives sur le moyen de défense de l'aliénation mentale, incluant l'automatisme avec troubles mentaux. Le jury a déclaré l'intimé coupable de meurtre au premier degré.

La Cour d'appel accueille l'appel aux motifs que le juge du procès n'a pas donné de directives au jury portant sur la défense d'automatisme sans troubles mentaux et qu'une preuve préjudiciable, éventuellement écartée par le juge du procès, est susceptible d'avoir indûment influencé les membres du jury.

Le 3 novembre 2014  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Dumas)  
[2014 QCCS 5574](#)

Défense d'aliénation mentale présentée au jury

Le 7 novembre 2017  
Cour supérieure du Québec  
(Le juge Dumas)

Déclaration de culpabilité de meurtre au premier degré

Le 30 mars 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(La juge en chef Duval Hesler et les juges Marcotte et  
Émond)  
[2017 QCCA 488](#)

Appel accueilli; Nouveau procès ordonné

Le 29 mai 2017  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**37598**      **Damion Sinclair v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C55487, 2017 ONCA 38, dated January 18, 2017, is dismissed.

Criminal law – Defences – Self-defence – Whether the Court of Appeal erred in holding that there was no air of reality to an apprehended assault – Whether the Court of Appeal erred in holding that the trial judge properly instructed the jury as to the significance of the applicant's failure to avoid the fatal confrontation.

On the day of the shooting, Mr. Barton was with some friends outside an apartment building. The applicant, Mr. Sinclair, passed by the group and one of Mr. Barton's friends made a comment to Mr. Sinclair which he said he perceived as a threat. Mr. Sinclair offered no response, except to put his hand in his pocket indicating that he was armed. Mr. Barton became angry and was heard to say "what's wrong with the nigga. The nigga is dead". Later that same day, Mr. Barton approached Mr. Sinclair. Their meeting was brief. Mr. Sinclair shot Mr. Barton once, the bullet hitting him in the heart. Mr. Barton died. Mr. Sinclair said he shot Mr. Barton in self-defence. Mr. Sinclair testified

that Mr. Barton unlawfully assaulted him by grabbing his shoulder with his left hand and had his right hand in his pants pocket as if he was trying to pull something out of his pocket. Mr. Sinclair was convicted of second degree murder after a trial by judge and jury. The jury rejected Mr. Sinclair's argument that he acted in self-defence. Leave to appeal sentence was granted. The sentence and conviction appeals were dismissed.

December 9, 2010  
Ontario Superior Court of Justice  
(O'Marra J.)

Conviction for second degree murder

January 18, 2017  
Court of Appeal for Ontario  
(Watt, Lauwers, Miller JJ.A.)  
2017 ONCA 38; C55487  
<http://canlii.ca/t/gwz9j>

Leave to appeal sentence granted; sentence and conviction appeals dismissed

May 26, 2017  
Supreme Court of Canada

Motion for an extension of time to serve and file the application for leave to appeal and application for leave to appeal filed

---

**37598**      **Damion Sinclair c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (Sur autorisation)

**Coram:**      La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C55487, 2017 ONCA 38, daté du 18 janvier 2017, est rejetée.

Droit criminel – Moyens de défense – Légitime défense – La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort que l'agression appréhendée était invraisemblable? – La Cour d'appel a-t-elle conclu à tort que le juge du procès avait donné au jury des directives appropriées sur l'importance du fait que le demandeur n'a pas évité la confrontation fatale?

Le jour de l'homicide, M. Barton se trouvait à l'extérieur d'un immeuble d'habitation en compagnie de quelques amis. Le demandeur, M. Sinclair, a croisé le groupe et l'un des amis de M. Barton a fait un commentaire à M. Sinclair que ce dernier affirme avoir perçu comme une menace. M. Sinclair n'a pas répondu, si ce n'est en mettant sa main dans sa poche pour indiquer qu'il était armé. M. Barton s'est fâché et on l'a entendu dire : « Qu'est-ce qui cloche avec le nègre. Le nègre est mort. » Plus tard ce jour-là, M. Barton a accosté M. Sinclair. Leur rencontre fut brève. M. Sinclair a tiré un coup de feu en direction de M. Barton et la balle l'a atteint au cœur. M. Barton est mort. M. Sinclair dit avoir tiré sur M. Barton en légitime défense. Selon lui, M. Barton l'a illégalement agressé en l'agrippant par l'épaule avec sa main gauche et a introduit sa main droite dans sa poche de pantalon comme s'il essayait d'en extirper quelque chose. M. Sinclair a été reconnu coupable de meurtre au deuxième degré au terme d'un procès devant juge et jury. Le jury a rejeté l'argument de M. Sinclair qu'il avait agi en légitime défense. L'autorisation d'interjeter appel de la peine a été accordée. Les appels formés contre la peine et la déclaration de culpabilité ont été rejetés.

9 décembre 2010  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge O'Marra)

Déclaration de culpabilité pour meurtre au deuxième degré

---

18 janvier 2017  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juges Watt, Lauwers et Miller)  
2017 ONCA 38; C55487  
<http://canlii.ca/t/gwz9j>

Octroi de l'autorisation d'interjeter appel de la peine et  
rejet des appels formés contre la déclaration de  
culpabilité

26 mai 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la requête en prorogation du délai pour  
signifier et déposer la demande d'autorisation d'appel  
ainsi que de la demande d'autorisation d'appel

---

**37669**      **I.J. v. J.A.M. and S.C.M.I.**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for British Columbia (Vancouver), Numbers CA42452, CA43009 and CA43201, 2017 BCCA 95, dated February 28, 2017, is dismissed with costs, along with all related applications.

(PUBLICATION BAN IN CASE) (PUBLICATION BAN ON PARTY) (COURT FILE CONTAINS INFORMATION THAT IS NOT AVAILABLE FOR INSPECTION BY THE PUBLIC)

Judgments and orders – Reasons – Applicant's civil action against respondents alleging, *inter alia*, sexual assault, sexual harassment, breach of contract and breach of settlement agreement dismissed – Whether Court of Appeal heard applicant's three appeals on their merits – Whether trial judge changed meaning and performance of contract – Whether trial judge improperly assessed credibility of witnesses – Whether lower courts cited non-existing orders, removed evidence, and changed meaning of conditional release – Whether trial judge erred in making costs award

Following the termination of her employment with S.C.M.I. as chief information officer in 2009, I.J. entered into a settlement agreement that provided her with a severance package. She executed a general release in favour of S.C.M.I. and J.A.M., its president and chief executive officer, regarding any liability arising from her employment. I.J. later filed an action in the Supreme Court of British Columbia making claims relating to her employment at S.C.M.I. including allegations of sexual assault, sexual harassment, breach of contract and breach of the terms of the settlement agreement.

December 15, 2014  
Supreme Court of British Columbia  
(Burnyeat J.)  
2014 BCSC 2372

Applicant's action against respondents dismissed

July 23, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Burnyeat J.)  
Unreported

Costs award against applicant

September 28, 2015  
Supreme Court of British Columbia  
(Burnyeat J.)  
Unreported

Order clarifying that S.C.M.I. to restore original listings relating to applicant on its website for a period of one year after final disposition of Court of Appeal



February 28, 2017  
Court of Appeal for British Columbia  
(Vancouver)  
(Frankel, Harris and Savage JJ.A.)  
2017 BCCA 95

Applicant's appeal dismissed

April 27, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and related motions  
filed

---

**37669**     **I.J. c. J.A.M. et S.C.M.I.**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**     La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et  
Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (Vancouver), numéros CA42452, CA43009 et CA43201, 2017 BCCA 95, daté du 28 février 2017, est rejetée avec dépens, avec toutes les demandes connexes.

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (LE DOSSIER DE LA COUR RENFERME DES DONNÉES QUE LE PUBLIC N'EST PAS AUTORISÉ À CONSULTER)

Jugements et ordonnances – Motifs – Rejet de l'action civile intentée par la demanderesse contre les intimés pour, entre autres, agression sexuelle, harcèlement sexuel, rupture de contrat et violation de la convention de règlement – La Cour d'appel a-t-elle entendu les trois appels de la demanderesse sur le fond? – Le juge de première instance a-t-il modifié le sens et l'exécution du contrat? – Le juge de première instance a-t-il mal évalué la crédibilité des témoins? – Les juridictions inférieures ont-elles cité des ordonnances inexistantes, écarté des éléments de preuve et modifié le sens de la décharge conditionnelle? – Le juge de première instance a-t-il commis une erreur en adjugeant les dépens?

Après la cessation de son emploi chez S.C.M.I. en tant qu'agente d'information en chef en 2009, I.J. a conclu une convention de règlement qui lui accordait une indemnité de départ. Elle a signé une décharge générale de responsabilité en faveur de S.C.M.I. et de J.A.M., son président et directeur général, à l'égard de l'emploi de I.J. Cette dernière a par la suite intenté en Cour suprême de la Colombie-Britannique une action dans laquelle elle fait des prétentions concernant son emploi chez S.C.M.I, notamment des allégations d'agression sexuelle, de harcèlement sexuel, de rupture de contrat et de violation de la convention de règlement.

15 décembre 2014  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Burnyeat)  
2014 BCSC 2372

Rejet de l'action intentée par la demanderesse contre  
les intimés

23 juillet 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Burnyeat)  
Non publiée

Condamnation de la demanderesse aux dépens

---

28 septembre 2015  
Cour suprême de la Colombie-Britannique  
(Juge Burnyeat)  
Non publiée

Ordonnance précisant que S.C.M.I. doit rétablir les inscriptions initiales liées à la demanderesse sur son site Web durant l'année qui suit la décision définitive de la Cour d'appel

28 février 2017  
Cour d'appel de la Colombie-Britannique  
(Vancouver)  
(Juges Frankel, Harris et Savage)  
2017 BCCA 95

Rejet de l'appel de la demanderesse

27 avril 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel et des requêtes connexes

---

**37572**      **Wayne Mikkelsen, Colin Wade Mikkelsen, Meghen Anine Mikkelsen and Alana Denise Mikkelsen v. Truman Development Corporation** (Alta.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**      McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Alberta (Calgary), Number 1601-0039-AC, 2017 ABCA 99, dated March 24, 2017, is dismissed with costs.

Contracts – Commercial contracts – Unconscionability – Parties in disagreement over nature and effect of alleged agreements concerning development of land owned by applicants – What is the test for determining whether an agreement is unconscionable? – Is a realisable benefit an incontrovertible benefit? – Is a terminated contract a juristic reason barring unjust enrichment? – What must a court consider when determining whether a contract was formed?

Mr. Mikkelsen, owned a section of land near Langdon, Alberta that his family had farmed for many years. He and the principal of Truman Development Corporation (“Truman”), Mr. Trutina, met at the Mikkelsen farm in January, 2007, and signed the joint venture agreement that allegedly permitted Truman to develop the lands at a future date. Due to some deficiencies in that agreement, Mr. and Ms. Mikkelsen attended before a lawyer to re-sign the agreement a couple of weeks later. Truman filed caveats against the land. There were further discussions between the parties about Mr. Mikkelsen’s desire to roll the land over to himself and his three children. On December 10, 2007, the parties met again and signed a Termination Agreement which stated: “. . . the Joint Venture Agreement . . . will be terminated as of this date and that the caveat in favor of Truman Development Corporation will be removed.” Not all of the caveats were removed by Truman. Mr. Mikkelsen did roll the lands over to himself and his three children. Mr. Trutina continued work on the potential planning, development, and subdivision of the Langdon and neighbouring lands. In 2011, Mr. Mikkelsen discovered that the caveats had not all been removed from his land and commenced an action. At trial, Mr. and Ms. Mikkelsen alleged that they did not understand the nature of the joint venture agreement, and that they signed the agreement thinking it was only a “working arrangement”. Mr. Trutina disclaimed the validity of the Termination Agreement on several ground, asserting that it was only executed to permit the rollover to the children, after which time the joint venture would remain in effect. Truman had spent \$438,368.06 on the planning and pre-development of the Langdon and adjacent lands. The Mikkelsens sought to have the caveats removed from their property, to have the joint venture agreement declared invalid and the termination agreement enforced and damages. Truman counterclaimed for specific performance of the joint venture agreement, damages and to recover pre-development costs from the Mikkelsens it had incurred.



February 3, 2016  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Erb J.)  
[2016 ABQB 23](#)

Declaration that no binding contract formed between parties; Caveats registered against land ordered discharged; Respondent's counterclaim to recover proportionate share of pre-development costs from applicant granted

May 6, 2016  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Erb J.)  
[2016 ABQB 255](#)

Applicants ordered to pay respondent \$130,847.19 for pre-development costs; Applicants awarded trial costs of \$200,000

March 24, 2017  
Court of Appeal of Alberta (Calgary)  
(Martin, Slatter and Veldhuis JJ.A.)  
[2017 ABCA 99](#)

Respondent's appeal allowed in part; Award of pre-development costs increased to \$264,750.89; Joint venture agreement held to be valid and binding, but terminated; Appeal from costs award dismissed

May 23, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

**37572**      **Wayne Mikkelsen, Colin Wade Mikkelsen, Meghen Anine Mikkelsen et Alana Denise Mikkelsen c. Truman Development Corporation**  
(Alb.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram:**    La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 1601-0039-AC, 2017 ABCA 99, daté du 24 mars 2017, est rejetée avec dépens.

Contrats – Contrats commerciaux – Iniquité – Désaccord entre les parties sur la nature et l'effet de conventions alléguées relatives à l'aménagement d'un terrain appartenant aux demandeurs – Quel est le test applicable pour juger si une convention est inique? – Un bénéfice réalisable est-il un bénéfice irréfutable? – Un contrat résilié constitue-t-il un motif juridique excluant l'enrichissement sans cause? – Que doit prendre en considération le tribunal pour décider s'il y a eu formation d'un contrat?

Monsieur Mikkelsen était propriétaire d'une parcelle de terrain située près de Langdon, en Alberta, que sa famille avait cultivée depuis de nombreuses années. Lui et le directeur de Truman Development Corporation (« Truman »), M. Trutina, se sont rencontrés à la ferme des Mikkelsen en janvier 2007 et ont signé l'entente de coentreprise qui aurait permis à Truman d'aménager les terrains à l'avenir. À cause de certaines failles relevées dans cette entente, M. et M<sup>me</sup> Mikkelsen se sont présentés quelques semaines plus tard chez un avocat pour signer à nouveau l'entente. Truman a enregistré des caveats à l'égard du terrain. Les parties ont ensuite discuté du désir de M. Mikkelsen de céder le terrain à lui-même et à ses trois enfants. Le 10 décembre 2007, les parties se sont rencontrées encore une fois et ont signé un accord de résiliation qui prévoyait : « l'entente de coentreprise [...] sera résilié à compter de la date d'aujourd'hui et le caveat en faveur de Truman Development Corporation sera retiré ». Aucun des caveats n'a été retiré par Truman. M. Mikkelsen a effectivement cédé les terrains à lui-même et à ses trois enfants. M. Trutina a poursuivi le travail de planification potentielle, d'aménagement et de lotissement du terrain de Langdon et des terrains avoisinants. En 2011, M. Mikkelsen s'est rendu compte que les caveats n'avaient pas du tout été retirés de son terrain et il a intenté une action. Au procès, M. et M<sup>me</sup> Mikkelsen ont prétendu qu'ils ne saisissaient pas la nature de l'entente de coentreprise et qu'ils l'avaient signée en croyant qu'il s'agissait seulement d'une « entente de travail ». M. Trutina a nié la validité de l'accord de résiliation pour plusieurs motifs, affirmant qu'il n'a été signé que pour permettre la cession aux enfants, après quoi l'entente de coentreprise resterait en vigueur. Truman avait dépensé 438 368,06 \$ sur

---

la planification et l'aménagement préalable du terrain de Langdon et des terrains adjacents. Les Mikkelsen ont cherché à faire retirer les caveats de leur propriété, à faire déclarer l'entente de coentreprise invalide, à faire exécuter l'accord de résiliation et à obtenir des dommages-intérêts. Truman a présenté une demande reconventionnelle pour obtenir l'exécution en nature de l'entente de coentreprise, des dommages-intérêts et récupérer auprès des Mikkelsen les frais préalables à l'aménagement qu'il avait engagés.

3 février 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Erb)  
[2016 ABQB 23](#)

Jugement déclaratoire portant qu'aucun contrat exécutoire n'a été formé entre les parties; levée des caveats enregistrés à l'égard du terrain; demande reconventionnelle de l'intimé en vue de récupérer auprès du demandeur une part proportionnelle des frais préalables à l'aménagement accueillie

6 mai 2016  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Erb)  
[2016 ABQB 255](#)

Demandeurs tenus de verser à l'intimée 130 847,19 \$ en frais préalables à l'aménagement; adjudication aux demandeurs de 200 000 \$ en dépens pour le procès

24 mars 2017  
Cour d'appel de l'Alberta (Calgary)  
(Juges Martin, Slatter et Veldhuis)  
[2017 ABCA 99](#)

Appel de l'intimée accueilli en partie; augmentation des frais préalables à l'aménagement à 264 750,89 \$; entente de coentreprise jugée valide et exécutoire, mais résiliée; rejet de l'appel formé contre les dépens adjugés

23 mai 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel

---

**37594**     **David Barer v. Knight Brothers LLC**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

**Coram:**     McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montréal), Number 500-09-026130-161, 2017 QCCA 597, dated April 5, 2017, is granted with costs in the cause.

Private international law – Foreign judgments – Enforcement – Jurisdiction of foreign authorities – To what extent can a person, residing and domiciled in Québec, raise certain substantive legal issues within, and in support of, a motion to contest the jurisdiction of a foreign court where he is being sued, without being considered to have submitted to the jurisdiction of that foreign court under article 3168(6) of the *Civil Code of Québec*? – How should the requirement in article 3164 of the *Civil Code of Québec* that the foreign dispute be “substantially connected” with the foreign jurisdiction be applied in respect of a defendant who may have “submitted to the jurisdiction” of the foreign jurisdiction (article 3168(6) of the *Civil Code of Québec*), as well as in respect of the other provisions of article 3168 of the *Civil Code of Québec*?

The Applicant is a Canadian businessman residing and domiciled in Québec, who was operating a company based in Vermont (Barer Engineering Company of America, or “BEC”). The Respondent initiated legal proceedings before the United States District Court for the District of Utah (the “Utah Court”) against BEC and the Applicant personally, as well as a company based in Québec and run by the Applicant, for amounts claimed to be due under a contract. The Applicant made a motion to dismiss the lawsuit for lack of jurisdiction with respect to himself personally. The motion

was dismissed and subsequently, on January 18, 2013, a default judgment was rendered against the Applicant. The Respondent thereafter sought recognition and enforcement against the Applicant of the judgment rendered by the Utah Court (the “Utah Judgment”).

May 5, 2016  
Superior Court of Quebec  
(Blanchard J.)  
No. 500-17-076332-132  
[2016 QCCS 3471](#)

Motion seeking recognition and enforcement against Applicant of Utah Judgment allowed.

August 29, 2016  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Morissette, Gagnon and Hogue JJ.A.)  
No. 500-09-026130-161  
[2016 QCCA 1400](#)

Motion seeking suretyship to guarantee payment of Applicant’s appeal ordered.

May 5, 2017  
Court of Appeal of Quebec (Montréal)  
(Vézina, Mainville and Jacques (*ad hoc*) JJ.A.)  
No. 500-09-026130-161  
[2017 QCCA 597](#)

Appeal dismissed.

June 5, 2017  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed.

---

**37594**      **David Barer c. Knight Brothers LLC**  
(Qué.) (Civile) (Sur autorisation)

**Coram :** La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel du Québec (Montréal), numéro 500-09-026130-161, 2017 QCCA 597, daté du 5 avril 2017, est accueillie avec dépens selon l’issue de la cause.

Droit international privé – Jugements étrangers – Exécution – Compétence des autorités étrangères – Dans quelle mesure une personne, résidante et domiciliée au Québec, peut-elle soulever certaines questions juridiques de fond dans une requête – et au soutien de la requête – visant à contester la compétence d’un tribunal étranger où elle est poursuivie, sans être considérée comme ayant reconnu la compétence de ce tribunal étranger comme le prévoit l’article 3168(6) du *Code civil du Québec*? – Comment l’exigence prévue à l’article 3164 du *Code civil du Québec* selon laquelle le litige étranger doit « se rattache[r] de façon importante » au ressort étranger doit-elle être appliquée à l’égard d’un défendeur qui a pu reconnaître la compétence du tribunal étranger (article 3168(6) du *Code civil du Québec*), et à l’égard des autres dispositions de l’article 3168 du *Code civil du Québec*?

Le demandeur, un homme d’affaire canadien résidant et domicilié au Québec, exploitait une entreprise ayant son siège au Vermont (Barer Engineering Company of America, ou « BEC »). L’intimée a introduit une procédure judiciaire devant la cour de district des États-Unis pour le district de l’Utah (le « tribunal de l’Utah ») contre BEC et le demandeur personnellement, ainsi qu’une société ayant son siège au Québec et exploité par le demandeur, pour des montants qu’elle allègue être dus en vertu d’un contrat. Le demandeur a présenté une requête en irrecevabilité de la poursuite pour défaut de compétence en ce qui le concernait personnellement. La requête a été rejetée et

subséquent, le 18 janvier 2013, un jugement par défaut a été rendu contre le demandeur. L'intimée a ensuite demandé la reconnaissance du jugement rendu par le tribunal de l'Utah et son exécution contre le demandeur (le « jugement de l'Utah »).

5 mai 2016  
Cour supérieure du Québec  
(Juge Blanchard)  
N° 500-17-076332-132  
[2016 QCCS 3471](#)

Jugement accueillant la requête en reconnaissance et en exécution contre le demandeur du jugement de l'Utah.

29 août 2016  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Morissette, Gagnon et Hogue)  
N° 500-09-026130-161  
[2016 QCCA 1400](#)

Ordonnance accueillant la requête en cautionnement afin de garantir le paiement des frais de l'appel du demandeur.

5 mai 2017  
Cour d'appel du Québec (Montréal)  
(Juges Vézina, Mainville et Jacques (*ad hoc*))  
N° 500-09-026130-161  
[2017 QCCA 597](#)

Rejet de l'appel.

5 juin 2017  
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel.

---

## MOTIONS

## REQUÊTES

---

27.10.2017

Before / Devant : THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

Her Majesty the Queen

v. (37766)

Christopher Husbands (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the respondent for an order granting an extension of time to serve and file its response to the application for leave to appeal to November 17, 2017;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**AND NOTING** the consent of the applicant;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** de l'intimé en prorogation du délai pour signifier et déposer sa réponse à la demande d'autorisation d'appel au 17 novembre 2017;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**ET COMPTE TENU** du consentement de la demanderesse;

**IL EST ORDONNÉ QUE :**

La requête est accueillie.

---

02.11.2017

BEFORE / DEVANT: ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motions for leave to intervene****Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Colour of Poverty – Colour of  
Change et Centre d'action pour la  
sécurité du revenu  
(conjointement)

Association de libertés civiles de  
la Colombie-Britannique

Aboriginal Legal Services

Association Canadienne des  
Libertés Civiles

Pivot Legal Society

IN / DANS Alex Boudreault

c. (37427)

Sa Majesté la Reine (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par Colour of Poverty – Colour of Change, Centre d'action pour la sécurité du revenu (conjointement); Association de libertés civiles de la Colombie-Britannique; Aboriginal Legal Services; Association Canadienne des Libertés Civiles et Pivot Legal Society en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et chacun de ces cinq (5) intervenants ou groupe d'intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 13 décembre 2017.

Chacun de ces intervenants ou groupe d'intervenants aura le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les intervenants ou groupe d'intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants ou groupe d'intervenants paieront à l'appelant et aux intimées tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

**UPON APPLICATION** by the Colour of Poverty – Colour of Change, the Income Security Advocacy Centre (jointly); the British Columbia Civil Liberties Association; the Aboriginal Legal Services; the Canadian Civil Liberties Association and the Pivot Legal Society for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene are granted and the said five (5) interveners or group of interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before December 13, 2017.

The said interveners or group of interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners or group of interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners or group of interveners shall pay to the appellant and the respondents any additional disbursements resulting from their intervention.

---

03.11.2017

Before / Devant : BROWN J. / LE JUGE BROWN

**Motion to extend time**

**Requête en prorogation de délai**

Office of the Children's Lawyer

v. (37250)

John Paul Balev et al. (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the appellant for an order extending the time to file its reply factum and any related book of authorities to November 2, 2017;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**AND NOTING THAT** the respondent, John Paul Balev, takes no position on the motion;

**AND NOTING THAT** the respondent, Catherine-Rose Baggott, and the interveners consent to the motion;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is granted.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** du demandeur en prorogation du délai pour déposer ses mémoires en réplique et tout recueil de sources connexe au 2 novembre 2017;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**ET COMPTE TENU** du fait que l'intimé, John Paul Balev, ne prend pas position quant à la requête;

**ET COMPTE TENU** du fait que l'intimée, Catherine-Rose Baggott, et les intervenants consentent à la requête;

**IL EST ORDONNÉ QUE :**

La requête est accueillie.

---

---

07.11.2017

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motion for leave to intervene**

**Requête en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Director of Public Prosecutions of  
Canada

IN / DANS JefferyThomas Raymond Seipp

v. (37513)

Her Majesty the Queen (B.C.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

**UPON APPLICATION** by the Director of Public Prosecutions of Canada for leave to intervene in the above appeal;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion for leave to intervene is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before December 19, 2017.

The said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and the respondent any additional disbursements resulting from its intervention.

**À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par le Directeur des poursuites pénales du Canada en vue d'intervenir dans l'appel;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

La requête en autorisation d'intervenir est accueillie et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 19 décembre 2017.

L'intervenant pourra présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelant et à l'intimée tous dépens supplémentaires résultant de son intervention.



---

08.11.2017

Before / Devant : ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motions for leave to intervene**

**Requêtes en autorisation d'intervenir**

BY / PAR Barreau du Québec et l'Institut sur  
la gouvernance d'organisations  
privées et publiques

IN / DANS Procureur général du Canada et  
autres

c. (37613)

Procureure générale du Québec  
(Qc)

**GRANTED / ACCORDÉES**

À LA SUITE DES DEMANDES présentées par le Barreau du Québec et l'Institut sur la gouvernance d'organisations  
privées et publiques en vue d'intervenir dans les appels;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies et chacun de ces deux (2) intervenants pourra signifier et  
déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 19 décembre 2017.

Ces deux (2) intervenants auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de  
l'audition des appels.

Le procureur général du Canada aura la permission de signifier et déposer une réplique à ces deux interventions d'au  
plus cinq (5) pages au plus tard le 15 janvier 2018.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de  
compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux appelants et  
à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

**IL EST EN OUTRE ORDONNÉ QUE :**

Le procureur général de l'Ontario, le procureur général de la Nouvelle-Écosse, le procureur général du Nouveau-  
Brunswick, le procureur général du Manitoba, le procureur général de l'Île-du-Prince-Édouard, le procureur général de  
la Saskatchewan et le procureur général de l'Alberta auront chacun le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus  
cinq (5) minutes lors de l'audition des appels.

**UPON APPLICATIONS** by the Barreau du Québec and the Institute for Governance of Private and Public  
Organizations for leave to intervene in the above appeals;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motions for leave to intervene are granted and the said two (2) interveners shall be entitled to each serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before December 19, 2017.

The said two (2) interveners are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeals.

The Attorney General of Canada is permitted to serve and file a single factum not exceeding five (5) pages in reply to these two (2) interventions on or before January 15, 2018.

The interveners are not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements resulting from their interventions.

**IT IS HEREBY FURTHER ORDERED THAT:**

The Attorney General of Ontario, the Attorney General of Nova Scotia, the Attorney General of New Brunswick, the Attorney General of Manitoba, the Attorney General of Prince Edward Island, the Attorney General for Saskatchewan and the Attorney General of Alberta are each granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeals.

---

09.11.2017

Before / Devant: ABELLA J. / LA JUGE ABELLA

**Motions for leave to intervene and to extend time**

**Requêtes en autorisation d'intervenir et en prorogation de délai**

BY / PAR      Communauté métropolitaine de  
Montréal  
Association des professionnels de  
la construction et de l'habitation du  
Québec inc.

IN / DANS      Ville de Lorraine et autre

c. (37381)

2646-8926 Québec inc. (Qc)

**GRANTED / ACCORDÉES**

**À LA SUITE DES DEMANDES** présentées par la Communauté métropolitaine de Montréal et l'Association des professionnels de la construction et de l'habitation du Québec inc. en autorisation d'intervenir dans l'appel;

**ET À LA SUITE DE LA DEMANDE** présentée par les appelantes pour obtenir la prorogation du délai pour la signification et le dépôt de leurs réponses aux requêtes en autorisation d'intervenir;

**ET APRÈS EXAMEN** des documents déposés;

---

**IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :**

La requête des appelantes en prorogation du délai est accueillie.

Les requêtes en autorisation d'intervenir sont accueillies. Chacun de ces deux (2) intervenants pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 7 décembre 2017.

Chacun de ces intervenants aura le droit de présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes lors de l'audition de l'appel.

Les intervenants n'ont pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les intervenants paieront aux l'appelantes et à l'intimée tous débours supplémentaires résultant de leurs interventions.

**UPON APPLICATIONS** by the Communauté métropolitaine de Montréal and the Québec Association of Construction and Housing Professionals Inc. for leave to intervene in the above appeal;

**AND UPON APPLICATION** by the appellants for an order extending the time within which to serve and file their responses to the motions for leave to intervene;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The appellants' motion for an extension of time is granted.

The motions for leave to intervene are granted. Each of the said two (2) interveners shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length in this appeal on or before December 7, 2017.

Each of the said interveners is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The interveners shall not be entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the interveners shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to the appellants and respondent by their interventions.

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

20.10.2017

**Her Majesty the Queen et al.**

**v. (37476)**

**Derek Brassington et al. (B.C.)**

(By Leave)  
(filed by Her Majesty the Queen from the judgment  
of the Supreme Court of British Columbia in file  
number 25813)

20.10.2017

**Her Majesty the Queen et al.**

**v. (37476)**

**Derek Brassington et al. (B.C.)**

(By Leave)  
(filed by Her Majesty the Queen from the judgment  
of the British Columbia Court of Appeal in file  
numbers CA43391, CA43402, and CA43396)

---

20.10.2017

**Person A et al.**

**v. (37476)**

**Derek Brassington et al. (B.C.)**

(By Leave)  
(filed by Person A from the judgment of the  
Supreme Court of British Columbia in file number  
25813)

20.10.2017

**Person A et al.**

**v. (37476)**

**Derek Brassington et al. (B.C.)**

(By Leave)  
(filed by Person A from the judgment of the British  
Columbia Court of Appeal in file numbers  
CA43391, CA43402, and CA43396)

---

23.10.2017

**Her Majesty the Queen et al.**

**v. (37476)**

**Derek Brassington et al. (B.C.)**

(By Leave)  
(filed by the Attorney General of Canada and  
Superintendent Gary Shinkaruk from the judgment  
of the British Columbia Court of Appeal in file  
numbers CA43391, CA43402 and CA43396)

## AGENDA

## CALENDRIER

---

**AGENDA for the weeks of November 27 and December 4, 2017.**

**CALENDRIER de la semaine du 27 novembre et celle du 4 décembre 2017.**

---

| DATE OF HEARING /<br>DATE D'AUDITION | NAME AND CASE NUMBER /<br>NOM DE LA CAUSE ET NUMÉRO  |
|--------------------------------------|--|
| 2017-11-27                           | <i>Marie Eve Magoon v. Her Majesty the Queen</i> (Alta.) (Criminal) (As of Right / By Leave) ( <a href="#">37416</a> )   |
| 2017-11-27                           | <i>Spencer Lee Jordan v. Her Majesty the Queen</i> (Alta.) (Criminal) (As of Right / By Leave) ( <a href="#">37479</a> )   |
| 2017-11-28                           | <i>Canadian Human Rights Commission v. Attorney General of Canada</i> (F.C.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37208</a> )  |
| 2017-11-29                           | <i>Haaretz.com et al. v. Mitchell Goldhar</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37202</a> )  |
| 2017-11-30                           | <i>Trinity Western University et al. v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37209</a> )  |
| 2017-11-30                           | <i>Law Society of British Columbia v. Trinity Western University et al.</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37318</a> )  |
| 2017-12-01                           | <i>Trinity Western University et al. v. Law Society of Upper Canada</i> (Ont.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37209</a> )  |
| 2017-12-01                           | <i>Law Society of British Columbia v. Trinity Western University et al.</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37318</a> )  |
| 2017-12-04                           | <i>West Fraser Mills Ltd. v. Workers' Compensation Appeal Tribunal et al.</i> (B.C.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37423</a> )  |
| 2017-12-05                           | <i>Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited v. Hydro-Québec</i> (Que.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37238</a> )  |
| 2017-12-05                           | <i>R.A. v. Her Majesty the Queen</i> (Ont.) (Criminal) (As of Right) ( <a href="#">37757</a> )<br>( <i>Oral hearing on motion to quash the appeal / Audition de la requête en cassation de l'appel</i> ) |
| 2017-12-06                           | <i>Her Majesty the Queen v. Gerard Comeau</i> (N.B.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37398</a> )  |
| 2017-12-07                           | <i>Her Majesty the Queen v. Gerard Comeau</i> (N.B.) (Civil) (By Leave) ( <a href="#">37398</a> )  |

---

**NOTE:** This agenda is subject to change. Hearings normally commence at 9:30 a.m.; however, cases with multiple parties often commence at 9:00 a.m. Where two cases are scheduled on a given day, the second case may be heard immediately after the first one or at 2:00 p.m. Hearing dates and times should be confirmed with Registry staff at 613-996-8666.

Ce calendrier est sujet à modification. Les audiences débutent normalement à 9h30; toutefois, l'audition des affaires concernant des parties multiples commence souvent à 9 h. Lorsque deux affaires doivent être entendues le même jour, l'audition de la deuxième affaire peut avoir lieu immédiatement après celle de la première ou encore à 14 h. La date et l'heure d'une audience doivent être confirmées auprès du personnel du greffe au 613 996-8666.

---

**37416 Marie-Eve Magoon v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

Criminal law - Appeals - Jurisdiction - Murder - Elements of offence - Constructive first degree murder - Confinement - Evidence - Admissibility - Whether the Court of Appeal had jurisdiction to hear the Crown appeal seeking a conviction for first degree murder - Whether the Court of Appeal erred in entering a first degree murder conviction - Whether the trial judge erred in law in finding the appellant had the necessary intent for murder - Whether the Mr. Big confession evidence was admissible against the appellant.

The appellant, Marie-Eve Magoon, and her common-law partner, Spencer Lee Jordan, were charged with first degree murder following the death of Mr. Jordan's six-year-old daughter, Meika Jordan. Meika died in hospital on November 14, 2011 as a result of severe injuries suffered while in the custody of Ms. Magoon and Mr. Jordan, which included a laceration to her pancreas, a tear of the liver, a subdural hematoma and cerebral swelling resulting from at least five serious blows to the head, extensive bruising all over her body, matted and broken hair with clumps missing, and a significant burn on her hand. At trial, inculpatory evidence led by the Crown included statements made by Mr. Jordan and Ms. Magoon during a "Mr. Big" operation. The accused were found guilty of second degree murder. The Crown appealed, seeking first degree murder convictions. Both accused also appealed their convictions. The Court of Appeal dismissed the appeals by the accused and allowed the Crown's appeal, entering verdicts of first degree murder for both accused.

---

**37416 Marie-Eve Magoon c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (De plein droit / Sur autorisation)

Droit criminel - Appels - Compétence - Meurtre - Éléments de l'infraction - Meurtre au premier degré par imputation - Séquestration - Preuve - Admissibilité - La Cour d'appel avait-elle compétence pour instruire l'appel du ministère public, qui voulait obtenir une déclaration de meurtre au premier degré? - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en inscrivant une déclaration de culpabilité pour meurtre au premier degré? - La juge du procès a-t-elle commis une erreur de droit en concluant que l'appelante avait l'intention requise à l'égard de l'infraction de meurtre? - La preuve sous forme d'aveu issu d'une opération « Monsieur Big » était-elle admissible contre l'appelante?

L'appelante, Marie-Eve Magoon, et son conjoint de fait, Spencer Lee Jordan, ont été accusés de meurtre au premier degré à la suite de la mort de la fille de M. Jordan âgée de 6 ans, Meika Jordan. Cette dernière est décédée à l'hôpital le 14 novembre 2011 des suites de blessures graves subies alors qu'elle était sous la garde de Mme Magoon et de M. Jordan, notamment une laceration au pancréas, une déchirure du foie, un hématome sous-dural et un œdème cérébral qu'ont entraîné au moins cinq coups violents à la tête, de nombreuses ecchymoses sur tout le corps, des cheveux emmêlés et cassés, dont certaines touffes manquaient, ainsi qu'une brûlure importante à la main. Au procès, la preuve incriminante présentée par le ministère public comprenait des déclarations faites par M. Jordan et Mme Magoon au cours d'une opération « Monsieur Big ». Les accusés ont été déclarés coupables de meurtre au deuxième degré. Le ministère public a interjeté appel, sollicitant des déclarations de culpabilité pour meurtre au premier degré. Les deux accusés ont également interjeté appel de leurs déclarations de culpabilité. La Cour d'appel a rejeté les appels interjetés par les accusés et a accueilli l'appel du ministère public, inscrivant des verdicts de meurtre au premier degré à l'égard des deux accusés.

**37479 Spencer Lee Jordan v. Her Majesty the Queen**  
(Alta.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

Criminal law - Murder - Elements of offence - Parties to offence - Constructive first degree murder - Confinement - Whether common sense inference can be utilized to find accused had requisite *mens rea* for murder under s. 229(a)(ii) of the *Criminal Code*, R.S.C. 1985, c. C-42, when trier of fact made specific findings of fact and ruled that requisite intent under s. 229(a)(i) did not exist - Whether, once trial judge determines there is no factual causation, she can jettison causation analysis of co-accused individually and proceed directly to considering parties to offence under s. 21 of *Criminal Code* - What is degree and scope of knowledge that must be proven by Crown to impose criminal liability for first or second degree murder when evidence does not factually support inference that two parents acted in concert resulting in death of child in their home by way of assault - What is proper legal test to be a party to an offence under s. 21(1)(a) of *Criminal Code* - Whether s. 231(5) of *Criminal Code* was available at trial or on appeal.

The appellant, Spencer Lee Jordan, and his common-law partner, Marie Eve Magoon, were charged with first degree murder following the death of Mr. Jordan's six-year-old daughter, Meika Jordan. Meika died in hospital on November 14, 2011 as a result of severe injuries suffered while in the custody of Ms. Magoon and Mr. Jordan, which included a laceration to her pancreas, a tear of the liver, a subdural hematoma and cerebral swelling resulting from at least five serious blows to the head, extensive bruising all over her body, matted and broken hair with clumps missing, and a significant burn on her hand. At trial, inculpatory evidence led by the Crown included statements made by Mr. Jordan and Ms. Magoon during a "Mr. Big" operation. The accused were found guilty of second degree murder. The Crown appealed, seeking first degree murder convictions. Both accused also appealed their convictions. The Court of Appeal dismissed the appeals by the accused and allowed the Crown's appeal, entering verdicts of first degree murder for both accused.

**37479 Spencer Lee Jordan c. Sa Majesté la Reine**  
(Alb.) (Criminelle) (De plein droit / Sur autorisation)

Droit criminel - Meurtre - Éléments de l'infraction - Participants à une infraction - Meurtre au premier degré par imputation - Séquestration - Peut-on par déduction logique conclure que l'accusé avait la *mens rea* requise à l'égard de l'infraction de meurtre en application du sous-al. 229a(ii) du *Code criminel*, L.R.C. 1985, ch. C-42, alors que le juge des faits a tiré des conclusions de fait précises et a statué que l'intention requise n'existait pas en vertu du sous-al. 229a(i)? - Lorsque la juge du procès conclut qu'il n'y a aucune causalité factuelle, peut-elle faire abstraction de l'analyse de la causalité à l'égard des coaccusés individuellement et passer directement à l'examen des participants à l'infraction en application de l'art. 21 du *Code criminel*? - Quel est le degré de connaissance que doit prouver le ministère public pour imposer la responsabilité criminelle liée au meurtre au premier ou au deuxième degré lorsque la preuve n'appuie pas par les faits l'inférence selon laquelle les deux parents ont agi de concert, entraînant la mort de l'enfant chez-eux par voies de fait? - Quel est le critère juridique qui permet de conclure qu'une personne a participé à l'infraction au sens de l'al. 21(1)a) du *Code criminel*? - Le par. 231(5) du *Code criminel* était-il applicable au procès ou en appel?

L'appelant, Spencer Lee Jordan, et sa conjointe de fait, Marie Eve Magoon, ont été accusés de meurtre au premier degré à la suite de la mort de la fille de M. Jordan âgée de 6 ans, Meika Jordan. Cette dernière est décédée à l'hôpital le 14 novembre 2011 des suites de blessures graves subies alors qu'elle était sous la garde de Mme Magoon et de M. Jordan, notamment une laceration au pancréas, une déchirure du foie, un hématome sous-dural et un œdème cérébral qu'ont entraîné au moins cinq coups violents à la tête, de nombreuses ecchymoses sur tout le corps, des cheveux emmêlés et cassés, dont certaines touffes manquaient, ainsi qu'une brûlure importante à la main. Au procès, la preuve incriminante présentée par le ministère public comprenait des déclarations faites par M. Jordan et Mme Magoon au cours d'une opération « Monsieur Big ». Les accusés ont été déclarés coupables de meurtre au deuxième degré. Le ministère public a interjeté appel, sollicitant des déclarations de culpabilité pour meurtre au premier degré. Les deux accusés ont également interjeté appel de leurs déclarations de culpabilité. La Cour d'appel a rejeté les appels interjetés par les accusés et a accueilli l'appel du ministère public, inscrivant des verdicts de meurtre au premier degré à l'égard des deux accusés.





---

**37208 Canadian Human Rights Commission v. Attorney General of Canada**  
(F.C.) (Civil) (By Leave)

*Canadian Charter of Rights and Freedoms* - Equality rights - Administrative law - Standard of review - Human Rights - Discrimination - Meaning of “services customarily available to the general public,” under s. 5 of the *Canadian Human Rights Act* - Aboriginal law - “Indian” status - Eligibility for registration under *Indian Act* - What standard of review is to be applied when a human rights tribunal (i) articulates the legal test to be used in deciding whether something is a “service” within the meaning of its enabling legislation, and (ii) applies that test to the facts before it? - How is the term “services” to be interpreted, in the context of statutory human rights protections against discrimination in the provision of “services customarily available to the general public”? - Do human rights statutes apply where a complainant seeks to access benefits, but is denied because of legislated eligibility criteria? - *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, s. 15 - *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6, s. 5 - *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, s. 6.

Several members of two families belonging to two separate First Nations filed complaints under the *Canadian Human Rights Act*, R.S.C. 1985, c. H-6 (“CHRA”) with the Canadian Human Rights Commission (the Matson and Andrews complaints). The complainants alleged that the eligibility criteria in s. 6 of the *Indian Act*, R.S.C. 1985, c. I-5, that precludes the registration of their children as “Indians” in their particular circumstances, violates their human rights because the impugned restrictions constitute prohibited discrimination on the basis of race, national or ethnic origin, sex or family status, in the provision of a “services customarily available to the general public” under s. 5 of the CHRA. In two decisions which relied on *Public Service Alliance of Canada v. Canada (Revenue Agency)*, 2012 FCA 7, 428 N.R. 240, the Canadian Human Rights Tribunal dismissed the complaints for lack of jurisdiction. In doing so, the Tribunal found the complaints were direct challenges to provisions in the *Indian Act* and the adoption of legislation is not a service customarily available to the general public within the meaning of s. 5 of the CHRA. The Tribunal concluded such a challenge may only be brought under s. 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and therefore must be made to a court of law. Applying a reasonableness standard of review, the Federal Court held the Tribunal’s decisions were reasonable and dismissed the Commission’s applications for judicial review. The Federal Court of Appeal dismissed the Commission’s appeal.

---

---

**37208 Commission canadienne des droits de la personne c. Procureur général du Canada**  
(C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

*Charte canadienne des droits et libertés* - Droits à l'égalité - Droit administratif - Norme de contrôle - Droits de la personne - Discrimination - Sens de l'expression « services destinés au public » que l'on trouve à l'art. 5 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* - Droit des Autochtones - Statut d'« Indien » - Admissibilité à l'inscription sous le régime de la *Loi sur les Indiens* - Quelle norme de contrôle s'applique lorsqu'un tribunal des droits de la personne (i) formule le critère juridique à employer pour trancher la question de savoir si quelque chose est un « service » au sens de sa loi habilitante et (ii) applique ce critère aux faits dont il dispose? - Comment faut-il interpréter le terme « services », dans le contexte des protections légales des droits de la personne contre la discrimination dans la prestation de « services destinés au public »? - Les lois sur les droits de la personne s'appliquent-elles lorsqu'un plaignant demande l'accès à des avantages, mais se les voit refuser en raison de critères législatifs d'admissibilité? - *Charte canadienne des droits et libertés*, art. 15 - *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6, art. 5 - *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. 1-5, art. 6.

Plusieurs membres de deux familles appartenant à deux Premières Nations distinctes ont déposé à la Commission canadienne des droits de la personne des plaintes sous le régime de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, L.R.C. 1985, ch. H-6 (« *LCDP* ») (les plaintes Matson et Andrews). Selon les plaignants, les critères d'admissibilité prévus à l'art. 6 de la *Loi sur les Indiens*, L.R.C. 1985, ch. 1-5, qui empêchent l'inscription de leurs enfants comme « Indiens » dans leur situation particulière, violent leurs droits de la personne, parce que les restrictions contestées constituent de la discrimination illicite fondée sur la race, l'origine nationale ou ethnique, le sexe ou la situation de famille dans la prestation d'un service « destiné au public » visé par l'art. 5 de la *LCDP*. Dans deux décisions qui s'appuyaient sur l'arrêt *Alliance de la fonction publique du Canada c. Canada (Agence du revenu)*, 2012 CAF 7, 428 N.R. 240, le Tribunal canadien des droits de la personne a rejeté les plaintes, se déclarant incompétent. Ce faisant, le Tribunal a conclu que les plaintes constituaient des contestations directes de dispositions de la *Loi sur les Indiens* et que l'adoption de la loi n'était pas un service destiné au public au sens de l'art. 5 de la *LCDP*. Le Tribunal a conclu qu'une telle contestation ne pouvait être présentée qu'en application de l'art. 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés* et qu'elle devait donc être présentée à une cour de justice. Appliquant la norme de contrôle de la décision raisonnable, la Cour fédérale a statué que les décisions du Tribunal étaient raisonnables et a rejeté les demandes de contrôle judiciaire de la Commission. La Cour d'appel fédérale a rejeté l'appel de la Commission.

---

**37202 Haaretz.com, Haaretz Daily Newspaper Ltd., Haaretz Group, Haaretz.CoII, Shlomi Barzel and David Marouani v. Mitchell Goldhar**  
(Ont.) (Civil) (By leave)

Private international law - Choice of forum - *Forum non conveniens* - Applicable law - Libel action commenced in Ontario over an article published by an Israeli newspaper in print and on its websites - Motion to stay an action on the basis that Ontario courts lack jurisdiction *simpliciter* or, alternatively, that Israel is a clearly more appropriate forum - What are the limits, if any, to a court assuming jurisdiction over an alleged libel on the internet simply because it is downloaded by somebody in Canada? - Further, under what circumstances, if any, can the presumption of jurisdiction be rebutted in cases of internet libel? - How should the principle of *forum non conveniens* apply to internet libel, in order to “temper the consequences of a strict application of the rules governing the assumption of jurisdiction” and have proper regard for the impact of these rules on freedom of expression? - Should the place of “most substantial harm” rather than *lex loci delicti* apply to determine the applicable law in defamation actions?

The appellant Haaretz is Israel’s oldest daily newspaper. It also has the smallest circulation of the daily Hebrew-language newspapers in Israel, with a market share of about seven per cent. The individual appellants are, respectively, the newspaper’s former sports editor and the author of the article alleged to be defamatory.

Haaretz published an article criticizing the management style and business practices of the respondent Mitchell Goldhar. Goldhar is a Canadian businessman who owns Maccabi Tel Aviv Football Club, a soccer team based in Tel Aviv. The article was available in print and on the newspaper’s Hebrew and English-language websites. Goldhar commenced a defamation action in Ontario against the newspaper, its former sports editor and the author of the article alleged to be defamatory. Haaretz moved to stay the action, arguing that Ontario courts lack jurisdiction *simpliciter* or, alternatively, that Israel is a clearly more appropriate forum.

---

---

**37202 Haaretz.com, Haaretz Daily Newspaper Ltd., Haaretz Group, Haaretz.CoII, Shlomi Barzel and David Marouani v. Mitchell Goldhar**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit international privé - Choix du tribunal - *Forum non conveniens* - Droit applicable - Action en diffamation intentée en Ontario à propos d'un article publié par un journal israélien en format papier et sur ses sites Web - Motion en suspension d'une action alléguant que les tribunaux ontariens n'ont pas compétence ou, subsidiairement, qu'Israël est manifestement le ressort le plus approprié - Quelles sont les limites, s'il en est, à ce qu'un tribunal se déclare compétent à l'égard d'une diffamation alléguée commise sur Internet simplement parce que l'article en cause a été téléchargé par quelqu'un au Canada? - Par ailleurs, dans quelles situations, s'il en est, la présomption de compétence peut-elle être réfutée dans des affaires de diffamation sur Internet? - Comment le principe *forum non conveniens* doit-il s'appliquer à la diffamation sur Internet afin d'« atténuer les effets d'une application stricte des règles régissant la déclaration de compétence » et de dûment prendre en compte l'effet de ces règles sur la liberté d'expression? - Le principe du lieu « où la réputation a subi l'atteinte la plus substantielle » plutôt que la *lex loci delicti* doit-il s'appliquer pour déterminer le droit applicable dans les actions en diffamation?

L'appelant Haaretz est le plus vieux quotidien d'Israël. Il a aussi le plus petit tirage parmi les quotidiens d'Israël en langue hébraïque, ayant une part de marché d'environ sept pour cent. Les personnes physiques appelantes sont, respectivement, l'ancien réviseur de nouvelles sportives du journal et l'auteur de l'article prétendument diffamatoire.

Haaretz a publié un article critiquant le style de gestion et les pratiques commerciales de l'intimé Mitchell Goldhar. Monsieur Goldhar, un homme d'affaires canadien, est propriétaire du Maccabi Tel Aviv Football Club, une équipe de soccer ayant son siège à Tel-Aviv. L'article était disponible dans la version imprimée du quotidien et sur ses sites Web en langues hébraïque et anglaise. Monsieur Goldhar a intenté en Ontario une action en diffamation contre le journal, son ancien réviseur de nouvelles sportives et l'auteur de l'article prétendument diffamatoire. Haaretz a présenté une motion en suspension de l'action, plaidant que les tribunaux ontariens n'avaient pas compétence ou, subsidiairement, qu'Israël était manifestement un ressort plus approprié.

---

---

**37209 Trinity Western University, Brayden Volkenant v. Law Society of Upper Canada**  
(Ont.) (Civil) (By Leave)

*Charter* - Freedom of religion - Equality rights - Regulation of legal profession - Law societies and governing bodies - Ontario law society denied accreditation to British Columbia's Trinity Western University ("TWU") proposed law school because students there would sign community covenant that does not recognize same-sex marriage - TWU sought judicial review - Law society's refusal decision was confirmed by reviewing court and TWU's subsequent appeal was dismissed - Whether law society's refusal decision was reasonable - What is proper analysis when administrative decision is alleged to infringe *Charter*? - Does LSUC's refusal decision infringe s. 2(a), (b), (d) or s. 15(1) of *Charter*? - Are there conflicting rights in this case? - Are infringements proportionate given statutory objectives of *Law Society Act*, RSO 1990, c. L 8?

The respondent Law Society of Upper Canada ("LSUC") denied accreditation to the proposed law school of the appellant Trinity Western University ("TWU"). TWU is a private post-secondary institution in British Columbia that provides an education founded on Evangelical Christian principles. TWU's approach to community development was expressed in a "community covenant", a code of conduct that encouraged or discouraged certain behaviour based on Evangelical Christian notions of Biblical teaching and morality. The covenant prohibited sexual intimacy except after marriage, between a man and a woman. TWU does not prohibit admission to lesbian, gay, bisexual or transgendered (LGBTQ) students, and the covenant prohibited any forms of discrimination or prejudice. However, TWU would prohibit admission to its proposed law school if a student refused to sign the covenant. Because of TWU's covenant, the LSUC's Benchers voted to refuse its accreditation in Ontario. On judicial review, the court held that the LSUC was entitled, in the exercise of its statutory mandate to act in the public interest, to refuse to accredit TWU's proposed law school based on the discriminatory nature of the community covenant. The reviewing court found that although the refusal decision breached the freedom of religion rights of the appellants, TWU and its representative student ("TWU et al."), the LSUC had engaged in a reasonable and proportionate balancing of the *Charter* protections at issue. The reviewing court therefore concluded that the LSUC's refusal decision was reasonable. A unanimous Court of Appeal dismissed TWU et al.'s subsequent appeal.

---

---

**37209 Trinity Western University, Brayden Volkenant c. Barreau du Haut-Canada**  
(Ont.) (Civile) (Sur autorisation)

*Charte* - Liberté de religion - Droits à l'égalité - Réglementation de la profession juridique - Barreaux et ordres professionnels - Refus du barreau de l'Ontario d'accorder l'agrément à la faculté de droit proposée de la Trinity Western University (« TWU ») de la Colombie-Britannique parce que les étudiants signeraient un engagement communautaire qui ne reconnaît pas le mariage entre personnes du même sexe - Demande de contrôle judiciaire de la TWU - Confirmation du refus du barreau par la cour de révision et rejet de l'appel subséquent de la TWU - Le refus du barreau était-il raisonnable? - Comment faut-il analyser la décision administrative qui aurait porté atteinte à la *Charte*? - Le refus du Barreau porte-t-elle atteinte aux al. 2a), b) ou d) ou au par. 15(1) de la *Charte*? - Y a-t-il des droits contradictoires en l'espèce? - Les atteintes sont-elles proportionnées, compte tenu des objectifs de la *Loi sur le Barreau*, LRO 1990, ch. L.8?

L'intimé, le Barreau du Haut-Canada (le « Barreau »), a refusé de donner l'agrément à la faculté de droit proposée de l'appelante, la Trinity Western University (« TWU »), qui est un établissement postsecondaire privé situé en Colombie-Britannique offrant de la formation fondée sur des principes chrétiens évangéliques. Son approche de développement communautaire est énoncée sous la forme d'un [TRADUCTION] « engagement communautaire », qui consiste en un code de conduite qui encourage ou décourage certains comportements selon des principes chrétiens évangéliques d'enseignement et de moralité bibliques. L'engagement interdit l'intimité sexuelle sauf après le mariage entre un homme et une femme. TWU n'empêche pas l'admission d'étudiants homosexuels, bisexuels ou transgenres (LGBTQ), et l'engagement interdit toute forme de discrimination ou de préjudice. Cependant, la TWU refuserait d'admettre à sa faculté de droit proposée tout étudiant qui ne veut pas signer l'engagement. En raison de cet engagement, les conseillers du Barreau ont décidé, par vote, de refuser d'accorder l'agrément à la TWU en Ontario. Lors du contrôle judiciaire, la cour a conclu que le Barreau était habilité, dans l'exercice de son mandat d'agir dans l'intérêt public conféré par la loi, à refuser de donner l'agrément à la faculté de droit proposée de la TWU compte tenu de la nature discriminatoire de l'engagement communautaire. La cour de révision a conclu que, même si la décision contrevenait à la liberté de religion des appelants, la TWU et son représentant étudiant (« TWU et autre »), le Barreau avait procédé à une mise en balance raisonnable et proportionnée des droits en cause protégés par la Charte. La cour de révision a donc conclu que le refus du Barreau était raisonnable. La Cour d'appel, à l'unanimité, a rejeté l'appel subséquent de la TWU et autre.

---

---

**37318 Law Society of British Columbia v. Trinity Western University, Brayden Volkenant**  
(B.C.) (Civil) (By Leave)

*Charter* - Freedom of religion - Equality rights - Regulation of legal profession - Law societies and governing bodies - British Columbia law society denied accreditation to Trinity Western University (“TWU”) proposed law school because students would sign community covenant that does not recognize same-sex marriage - TWU sought judicial review - Law society’s refusal decision was set aside by reviewing court and law society’s subsequent appeal was dismissed - Whether law society’s refusal decision was reasonable - Whether law society’s decision represents proportionate balancing of rights and values contained in *Canadian Charter of Rights and Freedoms* with applicable statutory objectives of *Legal Profession Act*, SBC 1998, c 9?

The appellant Law Society of British Columbia (“LSBC”) denied accreditation to the proposed law school of the respondent Trinity Western University (“TWU”). TWU is a private post-secondary institution in British Columbia that provides an education founded on Evangelical Christian principles. TWU’s approach to community development was expressed in a “community covenant”, a code of conduct that encouraged or discouraged certain behaviour based on Evangelical Christian notions of Biblical teaching and morality. The covenant prohibited sexual intimacy except after marriage and between a man and a woman. TWU does not prohibit admission to lesbian, gay, bisexual or transgendered (LGBTQ) students, and the covenant prohibited any forms of discrimination or prejudice. However, TWU would prohibit admission to its proposed law school if a student refused to sign the covenant. In 2014, the LSBC held a binding referendum amongst its members on the issue of whether TWU’s proposed law school should be approved as a recognized law faculty for the purpose of admission of graduates to the bar. Based on the referendum outcome, the LSBC refused recognition. The respondents, TWU and its representative student (“TWU et al.”), sought judicial review. The reviewing court found that the LSBC’s refusal to accredit TWU on the basis of its admissions policy was directly related to the LSBC’s statutory mandate. It also held that the LSBC correctly found that it had discretion to disapprove the academic qualifications of a law faculty, so long as it followed the appropriate procedures and employed the correct analytical framework. However, the Benchers’ delegation of the issue to members, and consequent acceptance of the outcome of the membership referendum, constituted an impermissible delegation and fettering of their discretion, because it ignored their obligation to consider and apply the proportionate balancing of the competing *Charter* rights at issue related to same-sex marriage and religious freedoms. The reviewing court therefore set aside the LSBC’s refusal decision. The LSBC appealed, but unsuccessfully.

---

---

**37318 Law Society of British Columbia c. Trinity Western University et Brayden Volkenant**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

*Charte* - Liberté de religion - Droits à l'égalité - Réglementation de la profession juridique - Barreaux et ordres professionnels - Refus du barreau de la Colombie-Britannique d'accorder l'agrément à la faculté de droit proposée de la Trinity Western University (« TWU ») parce que les étudiants signeraient un engagement communautaire qui ne reconnaît pas le mariage entre personnes du même sexe - Demande de contrôle judiciaire de la TWU - Annulation du refus du barreau par la cour de révision et rejet de l'appel subséquent du barreau - Le refus du barreau était-il raisonnable? - La décision du barreau représente-t-elle une mise en balance proportionnée des droits et valeurs contenus dans la *Charte canadienne des droits et libertés* et des objectifs applicables de la *Legal Profession Act*, SBC, 1998, ch. 9?

L'appelante, la Law Society of British Columbia (le « Barreau »), a refusé de donner l'agrément à la faculté de droit proposée de l'intimée, la Trinity Western University (« TWU »), qui est un établissement postsecondaire privé situé en Colombie-Britannique offrant de la formation fondée sur des principes chrétiens évangéliques. Son approche de développement communautaire est énoncée sous la forme d'un [TRADUCTION] « engagement communautaire », qui consiste en un code de conduite qui encourage ou décourage certains comportements selon des principes chrétiens évangéliques d'enseignement et de moralité bibliques. L'engagement interdit l'intimité sexuelle sauf après le mariage et entre un homme et une femme. TWU n'empêche pas l'admission d'étudiants homosexuels, bisexuels ou transgenres (LGBTQ), et l'engagement interdit toute forme de discrimination ou de préjugé. Cependant, la TWU refuserait d'admettre à sa faculté de droit proposée tout étudiant qui ne veut pas signer l'engagement. En 2014, le Barreau a tenu un référendum exécutoire parmi ses membres sur la question de savoir si la faculté de droit proposée de la TWU devait recevoir l'agrément et être une faculté de droit reconnue aux fins de l'admission des diplômés au barreau. Compte tenu de l'issue du référendum, le barreau a refusé de donner l'agrément. Les intimés, la TWU et son représentant étudiant (« TWU et autre »), ont demandé un contrôle judiciaire. La cour saisie de ce contrôle a conclu que le refus du Barreau d'accorder l'agrément à la TWU sur la base de sa politique d'admission se rapportait directement au mandat que la loi lui confère. Elle a également conclu que le Barreau avait estimé, à bon droit, qu'il avait discrétion pour désapprouver la formation donnée par une faculté de droit, à condition qu'il applique les procédures adéquates et le bon cadre d'analyse. Cependant, le fait que les conseillers aient délégué cette question aux membres, et que l'issue de ce référendum des membres ait été acceptée, constitue une délégation inacceptable et une entrave à leur pouvoir discrétionnaire, parce que leur obligation d'examiner et d'appliquer une mise en balance proportionnée des droits opposés protégés par la Charte, dans ce cas le mariage entre personnes du même sexe et la liberté de religion, n'est pas prise en compte. La cour de révision a donc infirmé le refus du Barreau. Celui-ci a interjeté appel, sans succès.

---



---

**37423 West Fraser Mills Ltd. v. Workers' Compensation Appeal Tribunal, Workers' Compensation Board of British Columbia (B.C.) (Civil) (By Leave)**

Administrative law - Judicial review - Standard of review - Workers compensation - Regulations - Validity - Statutory regime imposing administrative penalty on employer if employer committed certain violations in relation to work safety - Owner of workplace challenging administrative penalty - Are the introductory words of the statutory provision authorizing the making of regulations to further the purposes of the Act sufficient to authorize the promulgation of regulations which are inconsistent with specific conduct-regulating provisions of the legislation that are conjoined with specific defined terms? - Is the application of a deferential standard of review sufficient to permit an administrative tribunal to act inconsistently with the legislative intention expressed in defined terms in legislation? - *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492, s. 196(1) - *Occupational Health and Safety Regulation*, B.C. Reg. 296/97, s. 26.2.

E, a tree faller, was fatally struck by a rotting tree while working within the area of a forest licence held by the appellant West Fraser Mills Ltd. West Fraser was the "owner" of the workplace, as defined in Part 3 of the *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492. West Fraser was not E's employer who worked for an independent contractor. The Workers' Compensation Board of British Columbia investigated the accident and found that West Fraser had failed to ensure that all activities of the forestry operation were both planned and conducted in a manner consistent with the Regulation and with safe work practices acceptable to the Board pursuant to s. 26.2 of the *Occupational Health and Safety Regulation*, B.C. Reg. 296/97. The Board imposed on West Fraser an administrative penalty for the violation, pursuant to s. 196(1) of the Act.

West Fraser requested a review of the order. A review officer confirmed the Board's penalty order and the finding of violation. On appeal to the Workers' Compensation Appeal Tribunal, West Fraser argued that s. 26.2 of the Regulation is *ultra vires*, and that an administrative penalty can only be levied against a person who has, in the course of acting as an employer, committed a violation. The Appeal Tribunal dismissed West Fraser's appeal.

---

---

**37423 West Fraser Mills Ltd. c. Workers' Compensation Appeal Tribunal, Workers' Compensation Board of British Columbia**  
(C.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit administratif - Contrôle judiciaire - Norme de contrôle - Accidents du travail - Règlements - Validité - Régime législatif imposant une pénalité administrative à l'employeur dans le cas où celui-ci a commis certaines violations relatives à la sécurité au travail - Contestation par le propriétaire du lieu de travail de la pénalité administrative - L'énoncé liminaire de la disposition législative autorisant la prise de règlements aux fins de l'application de la Loi est-il suffisant pour autoriser l'adoption de règlements qui sont incompatibles avec des dispositions précises de la loi régissant le comportement et liées à des termes définis précis? - L'application d'une norme de contrôle appelant un degré élevé de retenue est-elle suffisante pour permettre à un tribunal administratif d'agir de façon contraire à l'intention législative exprimée dans les termes définis dans la loi? - *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492, par. 196(1) - *Occupational Health and Safety Regulation*, B.C. Reg. 296/09, art. 26.2.

E, qui était bûcheron, a été frappé mortellement par un arbre en décomposition pendant qu'il travaillait dans une région visée par un permis d'exploitation forestière détenu par l'appelante, West Fraser Mills Ltd. West Fraser était la « propriétaire » du lieu de travail, au sens de la partie 3 de la loi intitulée *Workers Compensation Act*, R.S.B.C. 1996, c. 492. West Fraser n'était pas l'employeur d'E, qui travaillait pour un entrepreneur indépendant. La Workers' Compensation Board de la Colombie-Britannique (la « Commission ») a mené une enquête relativement à l'accident, et a conclu que West Fraser avait omis de faire en sorte que toutes les opérations forestières étaient planifiées et exécutées de façon conforme au Règlement et aux pratiques de travail sécuritaires approuvées par la Commission conformément à l'art. 26.2 du *Occupational Health and Safety Regulation*, B.C. Reg. 296/97. La Commission a infligé une pénalité administrative à West Fraser pour la violation, conformément au par. 196(1) de la Loi.

West Fraser a demandé une révision de l'ordonnance. Un agent de révision a confirmé la pénalité infligée par la Commission et sa conclusion de violation. En appel devant le Workers' Compensation Appeal Tribunal (le « tribunal d'appel »), West Fraser a soutenu que l'art. 26.2 du Règlement est ultra vires, et qu'une pénalité administrative ne peut être infligée qu'à une personne qui a, dans le cadre de son rôle d'employeur, commis une violation. Le tribunal d'appel a rejeté l'appel de West Fraser.

---

**37238 Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited v. Hydro-Québec**  
(Que.) (Civil) (By Leave)

Contracts - Performance - Good faith - Unforeseen event - Appropriate standard of foreseeability and its effect on intention of parties - Characteristics of relational contracts and whether greater duty of co-operation they involve can include obligation to renegotiate or adjust terms of contract - Appropriate remedy should party fail to discharge obligation to renegotiate - *Civil Code of Québec*, CQLR, c. CCQ-1991, arts. 6, 7 and 1375.

On May 12, 1969, the appellant Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited and the respondent Hydro-Québec entered into a contract pursuant to which the respondent undertook to purchase almost all the power generated by a hydroelectric plant that was to be built on the Churchill River in Labrador. That contract, which had a 65-year term, set a fixed price for the power that was to decrease in stages over time. The contract contained no price adjustment clause.

On February 23, 2010, the appellant instituted an action against the respondent in the Quebec Superior Court, arguing that the magnitude of the respondent's profits resulting from the current value of electricity had been unforeseeable in 1969 and was causing an injustice. It submitted that the obligation to act in good faith and the obligation to exercise contractual rights reasonably that are provided for in the *C.C.Q.* imposed a duty on the respondent to renegotiate the terms of the contract.

The Superior Court dismissed the action, and the Court of Appeal affirmed the judgment. It found that, except in cases of real *hardship*, the general principle of good faith set out in articles 6, 7 and 1375 *C.C.Q.* was of no assistance to a party in the appellant's situation.

---

**37238 Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited c. Hydro-Québec**  
(Qc) (Civile) (Autorisation)

Contrats - Exécution - Bonne foi - Imprévision - Quelle est la norme de prévisibilité appropriée et quel est son effet sur l'intention des parties? - Quelles sont les caractéristiques des contrats relationnels et est-ce que les devoirs accrus de coopération qu'ils impliquent peuvent inclure l'obligation de renégocier ou d'ajuster les modalités du contrat? - Si une partie enfreint son obligation de renégocier, quelle est la réparation appropriée? - *Code civil du Québec*, RLRQ, ch. CCQ-1991, art. 6, 7 et 1375.

Le 12 mai 1969, l'appelante, Churchill Falls (Labrador) Corporation Limited, et l'intimée, Hydro-Québec, concluent un contrat par lequel l'intimée s'engage à acheter la quasi-totalité de l'énergie en provenance d'une centrale hydroélectrique à être construite sur le fleuve Churchill au Labrador. Ce contrat, d'une durée de 65 ans, établit, pour l'énergie, un prix fixe décroissant par paliers en fonction de l'écoulement du temps. Le contrat ne prévoit aucune clause d'ajustement du prix de l'énergie.

Le 23 février 2010, l'appelante intente devant la Cour supérieure du Québec un recours contre l'intimée. Selon elle, l'ampleur des profits de l'intimée en raison de la valeur actuelle de l'électricité était imprévisible en 1969 et entraîne une injustice. Elle avance que l'obligation d'agir de bonne foi et l'obligation d'exercice raisonnable des droits contractuels prévus au *C.c.Q.* imposent à l'intimée le devoir de renégocier les modalités du contrat.

La Cour supérieure rejette le recours, et la Cour d'appel confirme le jugement. Elle estime que, hors les cas de véritable *hardship*, le principe général de bonne foi qu'énoncent les articles 6, 7 et 1375 *C.c.Q.* n'est d'aucun secours à une partie qui fait face à la même situation que la demanderesse.

**37757 R.A. v. Her Majesty the Queen**  
(Ont.) (Criminal) (As of Right)

(PUBLICATION BAN ON PARTY) (PUBLICATION BAN IN CASE)

Criminal law - Trials - Judgments - Reasons for judgment - Sufficiency of reasons - Whether Court of Appeal erred in rejecting accused's argument that trial judge's reasons were insufficient.

The appellant was convicted of sexual interference at trial by a judge sitting without a jury. The offence was committed against the young daughter of his then-girlfriend. The appellant appealed his conviction, arguing that the trial judge had failed to resolve a critical inconsistency in the complainant's evidence and failed to explain why he accepted the complainant's evidence and rejected his evidence. The majority in the Court of Appeal dismissed the appeal. It was of the view that the trial judge's analysis reflected a careful and sensitive approach to the evidence as a whole and that there was no error which would allow the court to intervene. Trotter J.A., dissenting, would have allowed the appeal and ordered a new trial. In his opinion, the inconsistency in the complainant's evidence was significant, and the trial judge's failure to address it constituted a reversible error.

---

**37757 R.A. c. Sa Majesté la Reine**  
(Ont.) (Criminelle) (De plein droit)

(ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION VISANT UNE PARTIE) (ORDONNANCE DE NON-PUBLICATION DANS LE DOSSIER)

Droit criminel - Procès - Jugements - Motifs de jugement - Suffisance des motifs - La Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en rejetant l'argument de l'accusé selon lequel les motifs du juge du procès étaient insuffisants?

L'appelant a été reconnu coupable de contacts sexuels au terme d'un procès devant un juge siégeant sans jury. L'infraction a été commise à l'endroit de la fille en bas âge de sa petite amie de l'époque. L'appelant a fait appel de sa déclaration de culpabilité parce que le juge du procès n'aurait pas résolu une contradiction cruciale dans la déposition de la plaignante et n'aurait pas expliqué pourquoi il avait accepté le témoignage de la plaignante et rejeté celui de l'appelant. Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. Ils ont estimé que l'analyse du juge du procès témoignait d'un examen soigné et délicat de la preuve dans son ensemble et qu'aucune erreur ne permettrait à la cour d'intervenir. Le juge Trotter, dissident, aurait fait droit à l'appel et ordonné la tenue d'un nouveau procès. À son avis, la contradiction relevée dans le témoignage de la plaignante était importante et l'omission du juge du procès de l'aborder constituait une erreur donnant ouverture à révision.

**37398 Her Majesty the Queen v. Gerard Comeau**  
(N.B.) (Civil) (By Leave)

*Constitutional law* - Interpretation - Conflict of laws - Interprovincial trade - Notice of Prosecution for having brought alcoholic beverages into New Brunswick from Quebec - Whether section 121 of the *Constitution Act, 1867* is a free trade provision? - Whether s. 121 of the *Constitution Act* renders unconstitutional s. 134 of the *Liquor Control Act*, RSNB 1973, c. L-10, which along with s. 3 of the *Importation of Intoxicating Liquor Act*, R.S.C., 1985, c. I-3, establishes a federal-provincial regulatory scheme in respect of intoxicating liquor? - *Constitution Act, 1867*, s. 121 - *Liquor Control Act*, RSNB 1973, c. L-10, s. 134 - *Importation of Intoxicating Liquor Act*, R.S.C., 1985, c. I-3, s. 3

In October 2012, the respondent Mr. Comeau drove from his hometown Tracadie, in New Brunswick, to Pointe-à-la-Croix and the Listuguj First Nation Indian Reserve, in the province of Quebec. He went there to purchase alcoholic beverages. Mr. Comeau was, at the time, under police surveillance as part of an investigation into cross-border liquor transport. His vehicle was intercepted upon his return, in Campbellton, New Brunswick. Mr. Comeau was charged by way of Notice of Prosecution for “hav[ing] or keep[ing] liquor not purchased from the Corporation”, an offence under section 134(b) of the New Brunswick *Liquor Control Act*, RSNB 1973, c. L-10. The police also seized the alcoholic beverages he had purchased that day, a total of 354 bottles or cans of beer and three bottles of liquor. In his defense, Mr. Comeau claimed that section 134(b) of the *Liquor Control Act* was an unenforceable provincial law, of no force and effect, as it contravened section 121 of the *Constitution Act, 1867*.

The trial judge declared s. 134(b) of the *Liquor Control Act* unconstitutional and of no force and effect. He found that s. 134(b) constitutes a trade barrier which violates section 121 of the *Constitution Act, 1867*. The Court of Appeal of New Brunswick dismissed the application for leave to appeal.

---

**37398 Sa Majesté la Reine c. Gérard Comeau**  
(N.-B.) (Civile) (Sur autorisation)

Droit constitutionnel - Interprétation - Conflit de lois - Commerce interprovincial - Avis de poursuite pour avoir fait entrer au Nouveau-Brunswick des boissons alcoolisées en provenance du Québec - L'article 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est-il une disposition de libre-échange? - L'article 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867* rend-il inconstitutionnel l'art. 134 de la *Loi sur la réglementation des alcools*, L.R.N-B. 1973, ch. L-10 qui, avec l'art. 3 de la *Loi sur l'importation des boissons enivrantes*, L.R.C. 1985, ch. I-3, établit un régime de réglementation fédéral-provincial à l'égard des boissons enivrantes? *Loi constitutionnelle de 1867*, art. 121 - *Loi sur la réglementation des alcools*, L.R.N-B. 1973, ch. L-10, art. 134 - *Loi sur l'importation des boissons enivrantes*, L.R.C. 1985, ch. I-3, art. 3.

En octobre 2012, l'intimé M. Comeau a conduit à partir de chez lui, à Tracadie (Nouveau-Brunswick), jusqu'à Pointe-à-la-Croix et la réserve indienne de la Première Nation de Listuguj, dans la province de Québec. Il y était allé pour acheter des boissons alcoolisées. À cette époque, M. Comeau était sous surveillance policière dans le cadre d'une enquête sur le transport transfrontalier d'alcool. Son véhicule a été intercepté à son retour, à Campbellton (Nouveau-Brunswick). M. Comeau a été inculpé par voie d'avis de poursuite d'« [a]voir ou [de] garder des boissons alcoolique[s] achetées ailleurs qu'à la Société », une infraction prévue à l'al. 134b) de la *Loi sur la réglementation des alcools*, L.R.N.-B. 1973, ch. L-10, du Nouveau-Brunswick. Les policiers ont également saisi les boissons alcoolisées qu'il avait achetées ce jour-là, soit, au total, 354 bouteilles ou canettes de bière et trois bouteilles de spiritueux. Dans sa défense, il a allégué que l'al. 134b) de la *Loi sur la réglementation des alcools* constituait une disposition législative provinciale inexecutable, invalide et inopérante, car elle contrevenait à l'art. 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Le juge du procès a déclaré que l'al. 134b) de la *Loi sur la réglementation des alcools* était inconstitutionnel et inopérant. Il a conclu que l'al. 134b) constituait un obstacle commercial qui contrevient à l'art. 121 de la *Loi constitutionnelle de 1867*. La Cour d'appel du Nouveau-Brunswick a rejeté la demande en autorisation d'appel.

**SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME**

**- 2017 -**

| OCTOBER – OCTOBRE |        |        |        |        |        |        |
|-------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D            | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
| 1                 | 2      | 3      | 4      | 5      | 6      | 7      |
| 8                 | H<br>9 | 10     | 11     | 12     | 13     | 14     |
| 15                | 16     | 17     | 18     | 19     | 20     | 21     |
| 22                | 23     | 24     | 25     | 26     | 27     | 28     |
| 29                | 30     | 31     |        |        |        |        |

| NOVEMBER – NOVEMBRE |         |        |        |        |        |        |
|---------------------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D              | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                     |         |        | 1      | 2      | 3      | 4      |
| 5                   | 6       | 7      | 8      | 9      | 10     | 11     |
| 12                  | H<br>13 | 14     | 15     | 16     | 17     | 18     |
| 19                  | 20      | 21     | 22     | 23     | 24     | 25     |
| 26                  | 27      | 28     | 29     | 30     |        |        |

| DECEMBER – DÉCEMBRE |         |         |        |        |        |        |
|---------------------|---------|---------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D              | M<br>L  | T<br>M  | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                     |         |         |        |        | 1      | 2      |
| 3                   | 4       | 5       | 6      | 7      | 8      | 9      |
| 10                  | 11      | 12      | 13     | 14     | 15     | 16     |
| 17                  | 18      | 19      | 20     | 21     | 22     | 23     |
| 24 /<br>31          | H<br>25 | H<br>26 | 27     | 28     | 29     | 30     |

**- 2018 -**

| JANUARY – JANVIER |        |        |        |        |        |        |
|-------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D            | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                   | H<br>1 | 2      | 3      | 4      | 5      | 6      |
| 7                 | 8      | 9      | 10     | 11     | 12     | 13     |
| 14                | 15     | 16     | 17     | 18     | 19     | 20     |
| 21                | 22     | 23     | 24     | 25     | 26     | 27     |
| 28                | 29     | 30     | 31     |        |        |        |

| FEBRUARY – FÉVRIER |        |        |        |        |        |        |
|--------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D             | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|                    |        |        |        | 1      | 2      | 3      |
| 4                  | 5      | 6      | 7      | 8      | 9      | 10     |
| 11                 | 12     | 13     | 14     | 15     | 16     | 17     |
| 18                 | 19     | 20     | 21     | 22     | 23     | 24     |
| 25                 | 26     | 27     | 28     |        |        |        |

| MARCH – MARS |        |        |        |        |         |        |
|--------------|--------|--------|--------|--------|---------|--------|
| S<br>D       | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V  | S<br>S |
|              |        |        |        | 1      | 2       | 3      |
| 4            | 5      | 6      | 7      | 8      | 9       | 10     |
| 11           | 12     | 13     | 14     | 15     | 16      | 17     |
| 18           | 19     | 20     | 21     | 22     | 23      | 24     |
| 25           | 26     | 27     | 28     | 29     | H<br>30 | 31     |

| APRIL – AVRIL |        |        |        |        |        |        |
|---------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D        | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
| 1             | H<br>2 | 3      | 4      | 5      | 6      | 7      |
| 8             | 9      | 10     | 11     | 12     | 13     | 14     |
| 15            | 16     | 17     | 18     | 19     | 20     | 21     |
| 22            | 23     | 24     | 25     | 26     | 27     | 28     |
| 29            | 30     |        |        |        |        |        |

| MAY – MAI |         |        |        |        |        |        |
|-----------|---------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D    | M<br>L  | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|           |         | 1      | 2      | 3      | 4      | 5      |
| 6         | 7       | 8      | 9      | 10     | 11     | 12     |
| 13        | 14      | 15     | 16     | 17     | 18     | 19     |
| 20        | H<br>21 | 22     | 23     | 24     | 25     | 26     |
| 27        | 28      | 29     | 30     | 31     |        |        |

| JUNE – JUIN |        |        |        |        |        |        |
|-------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| S<br>D      | M<br>L | T<br>M | W<br>M | T<br>J | F<br>V | S<br>S |
|             |        |        |        |        | 1      | 2      |
| 3           | 4      | 5      | 6      | 7      | 8      | 9      |
| 10          | 11     | 12     | 13     | 14     | 15     | 16     |
| 17          | 18     | 19     | 20     | 21     | 22     | 23     |
| 24          | 25     | 26     | 27     | 28     | 29     | 30     |

Sittings of the Court:  **18 sitting weeks / semaines séances de la cour**  
 Séances de la Cour :  **88 sitting days / journées séances de la cour**  
 Holidays: H **2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**  
 Jours fériés :